Tha Ap 332 — 330. Saparivārachattadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap332/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

330. Saparivārachattadāyaka

Walt 2907 Padumuttara, World-Knower,

Sacrificial Recipient,

was raining down the Dhamma-rain

like the rainwaters from the sky. Verse 1

Walt 2908 I saw him then, the Sambuddha,

preaching the path to deathlessness.

Bringing pleasure to my own heart,

I then went back to my own house. Verse 2

Walt 2909 Taking an adorned umbrella,

I approached the Ultimate Man.

Happy, and with a happy heart,

I lifted it up in the sky. Verse 3

Walt 2910 One of the foremost followers,
controlled like a well-built vehicle,
going up to the Sambuddha
then held it up over his head. Verse 4

Walt 2911 Full of Pity, Compassionate,
the Buddha, the World's Chief Leader,
sitting in the monks' Assembly,
then spoke these verses about me: Verse 5

Walt 2912 "He who gave me this umbrella,
adorned, delightful to the mind,
because of that mental pleasure
will not go to a bad rebirth. Verse 6

Walt 2913 And seven times among the gods
he will exercise divine rule,
and thirty-six times he will be
a powerful wheel-turning king. Verse 7

Walt 2914 In one hundred thousand aeons,
arising in Okkāka's clan,
the one whose name is Gotama
will be the Teacher in the world. Verse 8

Walt 2915 Worthy heir to that one's Dhamma,
Dhamma's legitimate offspring,
knowing well all the defilements
he'll reach nirvana, undefiled." Verse 9

Walt 2916 Understanding the Buddha's speech,
those majestic words he uttered,
happy, with pleasure in my heart,
I gave rise to even more speech. Verse 10

Walt 2917 Abandoning the human womb,
I attained the womb of a god.
My superb heavenly mansion
rose up tall, delighting the mind. Verse 11

Walt 2918 When I go out from that mansion,
a white umbrella is carried.
I am getting that perception:
the fruit of previous karma. Verse 12

Walt 2919 Falling from the world of the gods
I came into the human state,
thirty-six times a wheel-turner,
seven hundred aeons ago. Verse 13

Walt 2920 After falling from that body,
I went on to the Thirty-Three.
Transmigrating I by and by
came back again to human life. Verse 14

Walt 2921 They carried a white umbrella
for me leaving my mother’s womb.
Then at the age of seven years,
I went forth into homelessness. Verse 15

Walt 2922 There was a man named Sunanda,
a brahmin master of mantras.
Bringing a crystal umbrella
, gifted the chief follower. Verse 16

Walt 2923 The great hero, the great speaker
Sāriputta expressed his thanks.
Hearing his expression of thanks,
I recalled my previous deed. Verse 17

Walt 2924 Pressing both my hands together,
I brought pleasure to my own heart.
Remembering my past karma,
I attained the arahant-state. Verse 18

Walt 2925 Then standing up from my seat, I—
hands pressed together on my head—
saluted him, the Sambuddha,
and uttered these words at that time: Verse 19

Walt 2926-2927 “One hundred thousand aeons hence
Padumuttara the Buddha,
World Knower, Unmatched in the World,
Sacrificial Recipient,
the Self-Become One, Chief Person,
did take up in both of his hands
the umbrella given by me,
all-adorned and decorated. Verse 20-21

Walt 2928 O! the Buddha! O! the Teaching!
O! Our Teacher’s accomplishment!
Through the gift of one umbrella,
I was reborn in no bad state. Verse 22

Walt 2929 My defilements are now burnt up;
all new existence is destroyed.
knowing well all the defilements,
without defilements I now live. Verse 23

Walt 2930 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 24

Thus indeed Venerable Saparivārachattadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Saparivārachattadāyaka Thera is finished.

The Summary:

Ummāpupphi and Pulina,

Hāsa, Saññā, Nimittaka,

Saṁsāvaka and Niggunḍi,

Sumana, Pupphachattaka,

and Suparivāracchatta:

one hundred plus seven verses.

The Ummāpupphiya Chapter, the Thirty-Third

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.